



MAINTENANCE INSTRUCTION

NÁVOD K OBSLUZE NAFUKOVACÍCH ČLUNŮ

**Attention!!! Before operation of a product study attentively the present manual
Pozor!!! Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod**

DEAR CUSTOMER!

We congratulate you on your purchase of the boat "Elling" and we hope that you derive a great pleasure from using our product.

Inflatable rowboats "Navigator" are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Blahopřejeme Vám k zakoupení člunu Elling a doufáme, že se Vám náš výrobek bude líbit.

Nafukovací veslice Navigator jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží, v oblastech s mírným podnebím.

Deck type: / Typ paluby: * roll-up rack bottom floor / * skládací desková podlážka
** rigid plywood flooring / ** pevná překližková podlážka



Specification

Specifikace

	N190	N222	N240C	N249C	N280C	N300C
Length / Width, m / Délka/Šířka, m	1.90/1.10	2.22/1.10	2.40/1.20	2.49/1.30	2.80/1.40	3.00/1.40
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válece), m	0.32	0.32	0.32	0.34	0.38	0.38
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	2	2	2	2	2	2
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	1	1	2	2	2	3
Load capacity, kg / Nosnost, kg	170	180	240	260	320	380
Max power of outboard engine, kW/HP	-	-	1.91/2.6	1.91/2.6	2.65/3.6	2.65/3.6
Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	-	-	1.91/2.6	1.91/2.6	2.65/3.6	2.65/3.6
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	12.5	14.5	16.5	19.5*/26**	21*/28**	24*/31**

Package / Obsah balení

Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	1	1	2	2	2	2
*Board flooring, pcs / Podlážka, ks	-	-	3	3	3	4
** Rigid plywood flooring, pcs / Plancher livret pliant en contreplaqué marine	-	-	-	1	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravářskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Inflatable rowboats “Forsage” are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny Forsage jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.

Typ paluby: / Type de plancher: * roll-up rack bottom floor / * skládací desková podlážka
 ** rigid plywood flooring / ** pevná překližková podlážka
 *** airdeck / *** airdeck



Specification Specifikace

	F270	F290	F310	F330
Length /Width, m / Délka/Šířka, m	2.70/1.35	2.90/1.35	3.10/1.45	3.30/1.45
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku	0.38	0.38	0.40	0.40
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	3	3	3	3
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	2	3	4	4
Load capacity, kg / Nosnost, kg	380	420	480	500
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	3.68/5	3.68/5	4.41/6	5.88/8
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	27*/31** /28***	29*/34** /30.5***	34*/39** /35**	37.5*/42** /37.5***

Package / Obsah balení

Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	2	2	2	2
* Board flooring, pcs / * Podlážka, ks	3	3	4	5
** Rigid plywood flooring, pcs / Pevná překližková podlážka	1	1	1	1
*** Airdeck, pcs / *** Airdeck, ks	1	1	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravárenskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Inflatable rowboats "Patriot" are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny Patriot jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.

Typ paluby : / Type de plancher: rigid plywood flooring / pevná překližková podlážka



Specification Specifikace

	Pt270	Pt290	Pt310
Length /Width, m / Délka/Šířka, m	2.70/1.35	2.90/1.35	3.10/1.35
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válce), m	0.38	0.38	0.38
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	4	4	4
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	2	2	3
Load capacity, kg / Nosnost, kg	380	400	420
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	5.88/8	7.2/9.8	7.2/9.8
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	33	35	37
Package / Obsah balení			
Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	2	2	2
Rigid plywood flooring, pcs / Podlážka, ks	1	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravárenskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Inflatable rowboats "Pilot" are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny Pilot jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.

Deck type: / Typ paluby: rigid plywood flooring / pevná překližková podlážka



Specification Specifikace

	PI 280	PI 310	PI 340	PI 370	PI 430
Length /Width, m / Délka/Šířka, m	2.80/1.55	3.10/1.55	3.40/1.60	3.70/1.60	4.30/1.74
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válcce), m	0.42	0.42	0.42	0.42	0.47
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	4	4	4	4	5
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	2	3	4	4	5
Load capacity, kg / Nosnost, kg	400	450	500	600	800
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	7.35/10	7.35/10	11/15	11/15	18.4/25
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	46	51	56	61	76

Package / Obsah balení

Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	2	2	2	2	2
Rigid plywood flooring, pcs / Podlážka, ks	1	1	1	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravárenskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Inflatable rowboats “Parsun” are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny Parsun jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.



Deck type: / Typ paluby: skládací desková podlážka

Specification Specifikace

	Pr 300	Pr 340
Length/Width, m / Délka/Šířka, m	3.00/1.50	3.40/1.50
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válece), m	0.4	0.4
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	4	4
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	4	4
Load capacity, kg / Nosnost, kg	420	460
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	4.41/6	7.21/9.8
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	37	41
Package / Obsah balení		
Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	2	2
Board flooring, pcs / Podlážka, ks	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Tous les modèles sont livrés avec: une pompe, deux rames, un kit de réparation, un sac d'emballage/transport, un manuel d'utilisation.

Inflatable rowboats “Cardinal” are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Les bateaux à moteur gonflables «Cardinal» sont destinés au tourisme, à la chasse, à la pêche en rivière, dans les zones côtières de lacs et de réservoirs dans les zones à climat tempéré.



K370P K470P K430SL K420XP K520XP



Deck type: / Typ paluby : airdeck / airdeck

Specification Specifikace

	K370P	K470P	K430SL	K420XP	K520XP
Length /Width, m / Délka/Šířka, m	3.70/1.05	4.70/1.05	4.30/1.27	4.20/1.42	5.20/1.42
Board (Cylinder diameter, m / Průměr plováku (válce), m	0.32	0.32	0.38	0.45	0.45
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	5	5	5	5	6
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	2	3	4	4	4
Load capacity, kg / Nosnost, kg	325	400	420	500	620
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	4.41/6	5.88/8	7.36/10	7.36/10	11/15
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	30	35	37	41	50
Package / Obsah balení					
Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	2	3	2	2	2
Airdeck, pcs / Podlážka, ks	1	1	1	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravárenskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Inflatable rowboats “Triboat” are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny KB jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.



KB-310



KB-350



Deck type: / Typ paluby: airdeck / airdeck

Specification Specifikace

	KB 310	KB 350
Length / Width, m / Délka/Šířka, m	3.10/1.70	3.50/1.70
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válece), m	0.50	0.50
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	5	5
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	3	4
Load capacity, kg / Nosnost, kg	600	800
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	7.36/10	11/15
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	38	43
Package / Obsah balení		
Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	2	2
Airdeck, pcs / Airdeck, ks	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravárenskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Belly boat "Optimus" are intended for fishing in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny BB jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.

Typ paluby: / Type de plancher: airdeck / airdeck



OPTIMUS MAX BELLY BOAT

Specification

Specifikace

	OPTIMUS I	OPTIMUS II	OPTIMUS MAX
Length / Width, m / Délka/Šířka, m	1.56/1.07	1.66/1.23	1.66/1.23
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válece), m	0.30	0.34	0.34
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	5	5	5
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	1	1	1
Load capacity, kg / Nosnost, kg	180	250	250
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	-/-	-/-	-/-
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	10	13	15

Package / Obsah balení

Seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	1	1	1
"Fasten", pcs / Zámek Fasten, ks	2	2	5

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Tous les modèles sont livrés avec: une pompe, deux rames, un kit de réparation, un sac d'emballage/transport, un manuel d'utilisation.

Inflatable rowboats “Tender” are intended for tourism, walks, hunting, fishing on the rivers, in coastal zones of lakes and water reservoirs in areas with a temperate climate.

Nafukovací čluny Tender jsou určeny pro turistiku, projížďky, lov, rybaření na řekách, v pobřežních zónách jezer a nádrží v oblastech s mírným podnebím.



Deck type: / Typ paluby: * rigid plywood flooring / * skládací desková podlážka
** airdeck / ** airdeck

Specification Specifikace

	T 200	T 240
Length / Width, m / Délka/Šířka, m	2.00/1.37	2.40/1.37
Board (Cylinder) diameter, m / Průměr plováku (válece), m	0.36	0.36
Q-ty of watertight compartments, pcs / Počet vodotěsných úseků, ks	3	3
Person capacity, persons / Posádka, počet osob	1	2
Load capacity, kg / Nosnost, kg	210	260
Max power of outboard engine, kW/HP Maximální výkon přívěsného motoru, kW/HP	2.65/3.6	2.65/3.6
Boat overall weight, kg / Pohotovostní hmotnost člunu, kg	27*/23**	31*/27**

Package / Obsah balení

Rigid seat, pcs / Tuhé sedadlo, ks	1	1
* Board flooring, pcs / * Podlážka, ks	1	1
** Airdeck, pcs / ** Airdeck, ks	1	1

All models standardly include: pump, oars, belt kit, cover packing, operating instruction.

Všechny modely jsou standardně vybaveny: pumpičkou, vesly, opravárenskou soupravou, obalem, návodem k obsluze.

Assembly / Sestavení

Before unpacking, the boat should be kept at a temperature of 16°C, but not higher than 40°C, at least 60 minutes. Don't use the pumps which aren't intended for this purpose for pumping, for example, the air compressor for car tires. Overpumping of the boat can entail a rupture of seams or baffles.



Před vybalením musí být člun ponechán v místě s teplotou 16°C, nejvýše však 40°C, a to po dobu nejméně 60 minut. Nepoužívejte k nafukování nevhodné pumpy, jako např. vzduchové kompresory pro pneumatiky automobilů. Při přefouknutí člunu může dojít k prasknutí švů nebo přepážek.

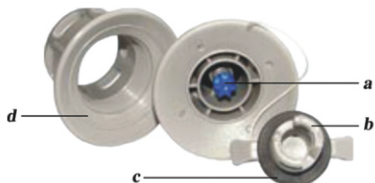
1 The boat assembles on a pcleared surface.
Člun je nutné sestavovat na rovném, předem očištěném povrchu.

2 Unwrap and spread the boat.
Vybalte a rozložte člun.

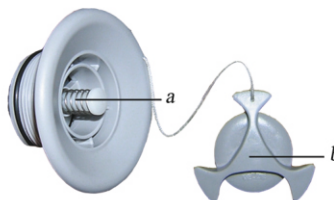
3 Open the valve of each camera. Make sure that a rubber gasket of a cover "c" is on the site. All the valves are supplied with stainless steel springs and in case of a certain pressure in a bulb they automatically provide tightness. Elling boats can be completed with two types of valves: Push-Push valve - opens and closes by one nipple click and Push&Turn valve - opens and closes with a turn.

Otevřete ventily všech komor. Ujistěte se, že gumové těsnění víčka „c“ je na svém místě. Všechny ventily jsou vybaveny pružinami z nerezové oceli a jakmile je uvnitř válce dosaženo určitého tlaku, pružiny automaticky zajistí těsnost. Čluny Elling mohou být vybaveny dvěma typy ventilů: Push-Push ventil - otevírá se a zavírá stlačením, a Push & Turn ventil - otevírá se a zavírá otočením.

In the photo:
Push-Turn air valve
Fotografie vzduchového
ventilu typu Push-Turn



In the photo:
Push-Push air valve
Fotografie vzduchového
ventilu typu Push-Push



a - nipple / nipl
b - cover / víčko
c - rubber gasket
gumové těsnění
d - valve flange
příruba ventilu

! The valve and adapters (fittings) must always be clean to ensure a tight connection, which in turn extends the life of the inflatable boat.
Ventil a adaptéry (násadce) musí být vždy čisté, aby bylo zajištěno těsné připojení, prodlouží se tím životnost nafukovacího člunu.

If you pump up the boat for the first time, take off cover "b" of each valve and make sure that the nipple of the valve "a" is in the overhead position (closed). Put adapter (union) in the valve. Pump up evenly all sections of the boat, beginning with a bow.

Pokud nafukujete člun poprvé, odstraňte kryt „b“ ze všech ventilů a ujistěte se, že nipl ventilu „a“ je v horní poloze (zavřeno). Zasaňte koncovku adaptéru (násadce) do ventilu. Nafoukněte rovnoměrně všechny části člunu, počínaje prostorem přídě.



Over time, the valve's tightness may loosen, as a result, the tightness is broken. To avoid this, it is necessary to tighten the valve at least once every 6 months.

V průběhu času se může těsnost ventilu uvolnit, v důsledku toho je těsnost narušena. Aby se tomu zabránilo, je nutné dotáhnout ventil nejméně jednou za 6 měsíců.

Assembly of the boat with rack bottom floor / Sestavení člunu se skládací deskovou podlážkou

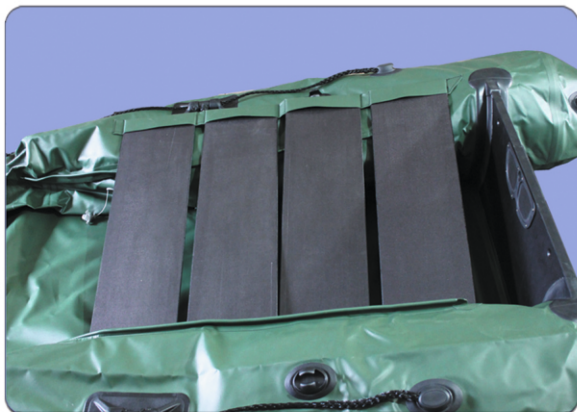


Before inserting rack bottom floor into the boat prepare a surface where a blown-off boat will be situated, previously having cleared the place of sharp objects. Try not to step on the boat bottom during rack bottom floor installation. It can bring to punching or puncture of the bottom by sharp objects, unnoticed during preparation of a surface.

Před zasunutím desek podlážky do člunu si připravte povrch, na kterém bude vypuštěná loď umístěna a předem zbavte toto místo ostrých předmětů. Během instalace podlahových desek se snažte nestoupat na dno člunu, aby nedošlo k deformaci nebo propíchnutí dna člunu ostrými předměty, které jste při přípravě povrchu mohli přehlédnout.

- 1** Insert basic boards (flooring) into the corresponding loops at the bottom of 1/3 pumped boat.

Vložte nosné desky (podlahovky) do příslušných smyček na dně člunu nafouknutého z 1/3.



- 2** Lay them in such a way that the edge of each basic board (flooring) would rest against the site of cylinder and bottom surface junction.

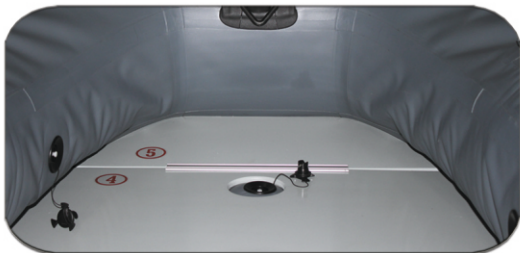
Umístěte je tak, aby okraj každé nosné desky (podlahovky) dosedl na styk válce s plochou dna.



- 3** Pump up the boat. / Nafoukněte člun.

Assembling a boat with a solid rigid plywood flooring. / Sestavení člunu se souvislou pevnou překližkovou podlážkou.

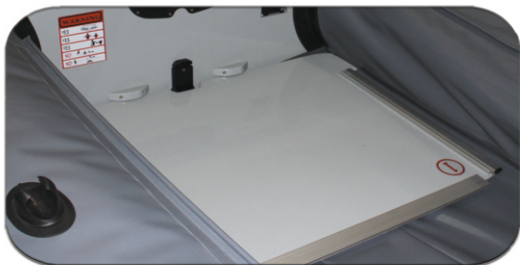
- 1 Put the first section of the flooring in the bow.
Vložte přední část podlážky do příďe člunu.



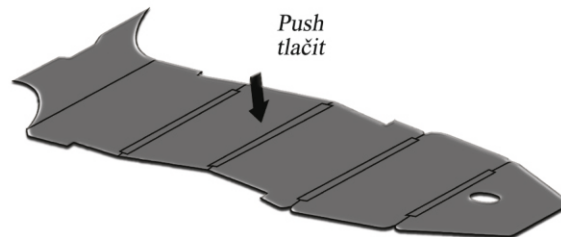
- 2 Combine an opening with the keel (back) valve.
Sesad'te otvor tak, aby licoval s kýlovým ventilem.



- 3 Put a stern section of flooring in a transom of the boat.
Vložte záďovou část podlážky do záďového nosníku člunu.



- 4 Put remaining flooring sections in such a way that penultimate and next section have risen a lodge and press so as sections would be leveled.
Vložte zbývající části podlážky tak, aby předposlední a sousední část stály proti sobě jako stříška, zatlačte na ni, aby se obě části vyrovnaly.



Assembling a boat with a solid rigid plywood flooring. / Sestavení člunu se souvislou pevnou překližkovou podlážkou.



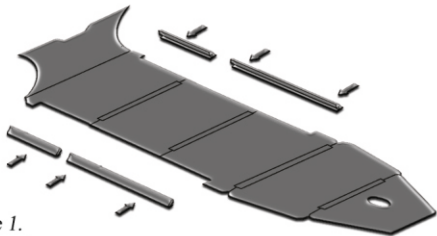
Some boat models are equipped with rack bottom floor with two stringers of various length. During assembly of these models of boats it is important to pay attention to installation order of side stringers which have to be located symmetrically according to the scheme №1.

Některé modely člunů jsou vybaveny skládacími podlážkovými deskami se dvěma podélnými výztuhami různých délek. Při montáži těchto modelů člunů je třeba věnovat zvláštní pozornost postupu instalace bočních výztuh, které musí být umístěny symetricky podle schématu 1.

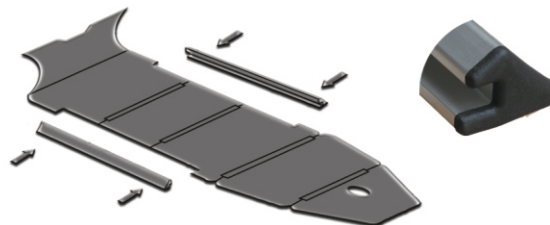
- 5 Install the side stringer on both sides of the boat.
Namontujte boční výztuhy na obě strany člunu.



- 6 Installing the bottom ceiling for boats Pilot 370.
Instalace podlážkových desk u člunů Pilot 370.



Scheme 1.
Schématu 1.



- 7 Install a seat in the fastenings located on cylinders to the place, convenient for you.
Umístěte sedadlo do upevňovacích prvků umístěných na válcích v místě, které Vám nejlépe vyhovuje.
- 8 Pump up the boat in full, connecting the foot pump to each compartment of the boat. It is necessary to pump up the boat in the following sequence: bow, right cylinder, left cylinder, keel (back).
Zcela nafoukněte člun postupným připojováním nožní pumpy ke každé sekci člunu. Nafukujte člun v následujícím pořadí: příď, pravý plovák, levý plovák, kýl (zád').
- 9 Put on valve caps. Insert oars into oarlocks and fix them, having twirled round plastic caps.
Nasadte uzávěry na ventily. Vložte vesla do vidlic a zajistěte je našroubováním kulatých plastových kloboučků.



When the boat is launched on water, the pressure in the keel and sponsons can decrease due to a lower water temperature (change of $1^{\circ}\text{C} = 0.004\text{ atm.}$) And therefore it may be necessary to pump the keel on the water.

Při spuštění člunu na vodu se tlak v kýlu a sponsozech může snížit v důsledku nižší teploty vody (změna na $1^{\circ}\text{C} = 0,004\text{ atm.}$), a proto může být nutné dopumpovat kýl na vodě.

Assembly of the boat with a high pressure deck (Airdeck) / Sestavení člunu s vysokotlakou vzduchovou podlážkou (Airdeck)



Before inserting airdeck into the boat prepare a surface where a blown-off boat will be situated, previously having cleared the place of sharp objects. Try not to step on the boat bottom during airdeck installation. It can bring to punching or puncture of the bottom by sharp objects, unnoticed during preparation of a surface.

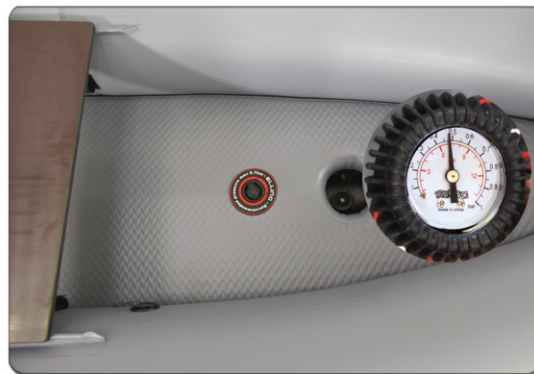
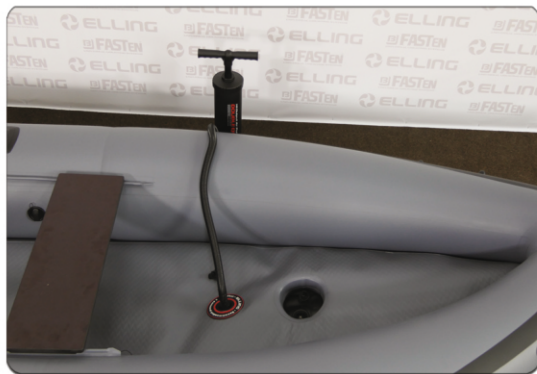
Před vložením vzduchové podlážky do člunu si připravte povrch, na kterém bude vypuštěná loď umístěna a předem zbavte toto místo ostrých předmětů. Během instalace podlahových desek se snažte nestoupat na dno člunu, aby nedošlo k deformaci nebo propíchnutí dna člunu ostrými předměty, které jste při přípravě povrchu mohli přehlédnout.

1 Inflate the boat's tanks to 0.22 Bar maximum. (0,15 - operating pressure).
Nafoukněte plováky (válece) člunu na max. 0,22 Bar. (0,15 je provozní tlak).

2 Lay the airdeck on the bottom of the boat, so that its hole coincides with the keel valve.
Vložte Airdeck na dno lodi tak, aby jeho otvor lícovál s kýlovým ventilem.

3 Inflate the boat's tanks to 0.7 Bar maximum (0,5 - operating pressure).
Nafoukněte Airdeck na max. 0,7 Bar (0,5 je provozní tlak).

4 Inflate the boat's keel to 0.22 Bar maximum.
Nafoukněte kýl člunu na max. 0,22 Bar.



Boat operation / Používání člunu

Follow our advice and you derive full pleasure of an inflatable boat operation.

All existing navigation rules extend to this type of boats.

Have training on safety issues which is offered by various state and competent local organizations. Operation temperature conditions of the boat are from -5°C to $+45^{\circ}\text{C}$ of environment. It is important to remember that at critically low temperature the probability of mechanical damages of material and rig of PVC increases. At critically high temperature the constant control of pressure in cylinders is necessary.

The inflatable boat needs to be stored at a temperature from -45°C to $+50^{\circ}\text{C}$ at relative humidity, but not more than 80%.

This type of boats isn't equipped with any illuminants therefore the boat has to be operated only during daylight hours. It is forbidden to use the boat in a state of drug or alcoholic intoxication that is extremely dangerous.

Říďte se našimi radami a získáte maximální požitek při používání nafukovacího člunu.

Na tento typ lodí se vztahují všechna příslušná navigační pravidla. Absolvujte bezpečnostní školení nabízené různými státními a příslušnými místními organizacemi.

Teplotní podmínky pro provozování člunu: teplota okolí od -5°C do $+45^{\circ}\text{C}$. Je důležité si uvědomit, že při kriticky nízkých teplotách se zvyšuje pravděpodobnost mechanického poškození materiálu a dílů vyrobených z PVC; provoz při kriticky vysokých teplotách vyžaduje neustálé monitorování tlaku ve válcích.

Nafukovací člun musí být skladován při teplotě -45°C až $+50^{\circ}\text{C}$ s relativní vlhkostí nepřesahující 80 %.

Tento typ lodí není vybaven žádným osvětlovacím zařízením, proto může být provozován pouze za denního světla.

Je zakázáno používat člun pod vlivem intoxikace drogami nebo alkoholem, je to velmi nebezpečné.

Under engine swimming / Plavba s motorem



The use of too powerful engine can lead to serious problems when maneuvering. In case of loss of control over the boat for any reason by the helmsman, use the emergency switch to interrupt operation of the engine. It is strictly forbidden in case of circulation under the engine to sit on the seat which height of installation does not ensure proper safety of the helmsman and passengers. Besides, neither fixtures of thwarts, nor seat is expected for excessive loadings which arise on waves in case of movement under the engine.

Použití příliš výkonného motoru může vést k vážným problémům s manévrováním. Pokud z jakéhokoli důvodu ztratíte kontrolu nad řízením člunu, vypněte motor pomocí spínače nouzového zastavení.

Při plavbě s motorem je přísně zakázáno sedět na sedadle, jehož instalační výška nezajišťuje náležitou bezpečnost kormidelníka a cestujících. Kromě toho ani upevnění sedadel, ani samotná sedadla nejsou dimenzována na nadměrné zatížení, ke kterému dochází na vlnách při plavbě s motorem.

- 1** During the use of the engine and absence of passengers in the boat, take a seat closer to a bow and avoid picking up speed abruptly in order not to allow overturn.
Pokud používáte motor a v lodi nejsou žádní cestující, sedněte si blíže k přídi a vyhněte se náhlému zrychlování, abyste zabránili převrácení.
- 2** Periodically check fixing screws of the engine. In case of the weakened screws the boat becomes unstable and the engine can fall in the water.
Pravidelně kontrolujte upevňovací šrouby motoru. V případě uvolněných šroubů začíná být člun nestabilní a motor může spadnout do vody.
- 3** Read attentively the maintenance instruction of the outboard engine before using it.
Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití přívěsného motoru.
- 4** Trace the load on board to avoid damage of the surface of the boat.
Sledujte náklad na palubě, aby nedošlo k poškození povrchu člunu.

Boat storage / Skladování člunu

- 1** At the end of the voyage, inflatable boat and accessories, wash with soap and rinse with fresh water. Dry every detail before you tuck in your bag, holster, which will prevent mold.
Po ukončení plavby omyjte nafukovací člun a jeho příslušenství mýdlem a opláchněte sladkou vodou. Před uložením do brašny každou součást osušte, aby nedošlo ke vzniku plísně.
- 2** Make sure that the wood parts are intact and not marred finish. Coat paint surface scratches, if necessary.
Ujistěte se, že jsou dřevěné části neporušené a jejich povrch není poškozen. V případě potřeby zalakujte povrchové škrábance.
- 3** To store the boat in good condition, keep it in a dry and dark place, do not leave it for long periods in direct sunlight.
Chcete-li člun uchovat v dobrém stavu, skladujte jej na suchém a tmavém místě, nenechávejte člun po dlouhou dobu na přímém slunci.
- 4** It is recommended to use during storage tent.
Během skladování doporučujeme používat plachtu.
- 5** To avoid damaging the boat during storage, do not place heavy objects on it.
Aby nedošlo k poškození člunu během skladování, nepokládejte na něj těžké předměty.
- 6** Keep the boat should be away from the habitats of rodents. Do not use wax, and detergents containing alcohol to the cloth surface, so as not to dry it prematurely.
Skladujte člun v místech bez výskytu hlodavců. Nepoužívejte vosk ani čisticí prostředky obsahující alkohol na povrch látky, aby nedošlo k jejímu předčasnému vyschnutí.
- 7** Do not store your inflatable boat near a heater.
Neskladujte nafukovací člun v blízkosti topných těles.

Operating Limitations, Precautions / Provozní omezení, bezpečnostní opatření

- 1** Do not exceed specified on the nameplate of the transom of the boat, the level of load capacity.
Nepřekračujte nosnost uvedenou na typovém štítku na nosníku člunu.
- 2** Passengers boats are required to have life jackets.
Cestující na člunu jsou povinni mít záchranné vesty.
- 3** In the event of an emergency, you need to have with paddles and repair kit.
Pro případ nouze musíte mít s sebou vesla a opravářskou soupravu.
- 4** The load should be placed in the boat so as to ensure uniform loading and centering of the vessel.
Náklad musí být umístěn v člunu takovým způsobem, aby bylo zajištěno rovnoměrné zatížení a vycentrování plavidla.
- 5** Do not exceed the temperature mode of operation of its inflatable boats a certain manufacturer from -5°C to $+45^{\circ}\text{C}$ ambient.
Nepřekračujte teplotní režim provozu nafukovacího člunu specifikovaný výrobcem: teplota okolí od -5°C do $+45^{\circ}\text{C}$.
- 6** Do not install on the transom of the boat with outboard engine capacity greater than that specified in the technical data on the nameplate, ustanovennoyna transom.
Neinstalujte přívěsný motor s výkonem vyšším, než je výkon uvedený na typovém štítku na nosníku člunu,
- 7** Come out to sea only when the weather conditions and the classification of the water body category corresponds to your navigation of the ship.
Vydejte se na plavbu pouze pokud povětrnostní podmínky a klasifikace vodní nádrže odpovídají navigační kategorii vašeho člunu.
- 8** The compartments of the boat considered tight if filled to nominal pressure condition after 24 hours, the pressure drop in any of the compartments does not exceed 20% (paragraph 6.6.2.5.1 ISO6185).
Jednotlivé oddíly člunu se považují za hermetické, pokud jsou nafouknuty na jmenovitý tlak a po 24 hodinách pokles tlaku v kterékoli z komor nepřesáhne 20 % (bod 6.6.2.5.1 normy ISO 6185).
- 9** In case of damage of one of the compartments of the second compartment is able to maintain afloat current load. In this case, you need to move with luggage in an undamaged part of the boat and put the damaged compartment so that water does not get into the boat.
V případě poškození jednoho z oddílů je druhý oddíl schopen udržet nominální zátěž nad vodou. V takovémto případě je nutné se přesunout se zavazadly do nepoškozené části člunu a poškozenou část složit tak, aby voda nevnikala dovnitř člunu.

Warranty package / Záruka

1 The guarantee for material of the boat is valid within 3 (three) years.
Záruka na materiál člunu je tři roky.

2 A guarantee for welded and glued seams – 3 (three) years.
Záruka na svařované a lepené švy je tři roky.

3 A guarantee for the rig and additional regular equipment – 1 (one) year.
Záruka na příslušenství a další standardní vybavení je jeden rok.

4 The guarantee does not extend to accidental damages, received in case of:

- Damages, connected with boat launching, towage, storage, accidents, lack of maintenance, misuse;
- Assembly or repair, use of the details and accessories made and sold by other companies;
- Participation in competitions, replacement or removal of details.

Záruka se nevztahuje na náhodná poškození v následujících případech:

- poškození související se spouštěním lodi na vodu, vlečením, skladováním, havárií, neprováděním údržby, nesprávným používáním;
- sestavování nebo opravy, použití částí a příslušenství vyrobených a prodaných jinými společnostmi;
- účast na soutěžích, výměny nebo odstranění součástí.

5 The liability on a guarantee is limited to damaged details repair or at our discretion, replacement of the above-stated detail for the purpose of break-down elimination.

Záruční závazky se omezují na opravu poškozené součásti nebo, dle našeho uvážení, na výměnu výše uvedené součásti za účelem odstranění poruchy.

6 Guarantee for bags and mechanical pump - 30 (thirty) days.
Záruka na brašny a mechanickou pumpu je 30 dnů.

The manufacturer reserves the right to make changes in the design of products and parts that do not degrade the quality of the product, without prior notice.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny designu výrobků a částí, které neovlivňují kvalitu produktu, bez předchozího upozornění.

PASSPORT / TECHNICKÝ LIST

Inflatable boats are made in accordance with the regulations TUU 35.1-280808351-001 2006. ISO / FDIS 9001: 2008 (E)

*Nafukovací čluny jsou vyráběny v souladu s regulačními dokumenty TU U 35.1-280808351-001 2006.
ISO / FDIS 9001: 2008 (E)*

*Model
Model*

*Building (Serial) number
Výrobní (sériové) číslo*

*Dealer | Trade Organization (Indication of sale)
Prodejce | Obchodní organizace (záznam o prodeji)*

*Stamp
Razítko*

*Date of sale
Datum prodeje*

